

Berliner Runder Tisch #4 – Ergebnisprotokoll vom 14. März 2014

Datum: 14.03.2014

Uhrzeit: ab 18 Uhr

Ort: Jurte auf dem Gelände der Mongolischen Botschaft, Dietzgenstr. 31, 13156 Berlin

Teilnehmer:

- Botschaft der Mongolei in Berlin (Gastgeber)
- German Global Trade Forum Berlin (Koordinierung/Moderation)
- Deutsches Mongolei Forum e.V. (Organisation)
- Vertreter von deutsch-mongolischen Vereinen, u.a.:
 - Ulaanbaatar Förderverein e.V.
 - Urban Nomads // Mongol Citizens
 - Maidar e.V.
 - Mongolisch-Deutscher Wirtschaftsclub e.V.
 - Tsog Sportclub e.V.
 - Khaan Medical Aid e.V.
 - Land Art Mongolia
- Repräsentanten von Wirtschaftsunternehmen, u.a.:
 - DS Spedition GmbH
 - IWG Isolier Wendt GmbH
 - knowledge raven management gmbh
 - MONGOPA GmbH
 - Minz GmbH (Young Euro Classic)
- Vertreter und Studierende vom Zentralasien-Seminar an der Humboldt-Universität zu Berlin
- weitere Mongolei-Interessierte

Ablauf:

- ab ca. 18.15 Uhr: Beginn des inhaltlich-thematischen Teils
- ab ca. 20.15 Uhr: Beginn des geselligen Teils

TOP 1 – Begrüßung durch Botschafter a.D. Lothar Zöllner

- Hr. Zöllner konnte leider krankheitsbedingt an der Veranstaltung nicht teilnehmen, versicherte aber seine Unterstützung zu, wo auch immer sie erforderlich ist

TOP 2 – Begrüßung durch Botschaft

- Herr Batbileg (Kulturattaché der Mongolischen Botschaft), Herr Trempel (German Global Trade Forum Berlin) und Frau Batnasan (Deutsches Mongolei Forum e.V.) begrüßten zunächst die zahlreich erschienenen Gäste in der Jurte (mind. 30 Gäste)
 - Hr. Trempel bedankte sich herzlich bei dem mongolischen Botschafter für seine Bereitschaft, die Jurte auf dem Gelände der Botschaft kurzfristig zur Verfügung zu stellen
 - Es besteht die Hoffnung, vielleicht im März eines jeden Jahres den Berliner Runden Tisch in der Jurte der Botschaft zu veranstalten und den Standort der Botschaft für Veranstaltungen öfter zu nutzen
 - Gleichzeitig soll zukünftig bei der Organisation des Berliner Runden Tisches auch die Vielfalt der verschiedenen Initiativen berücksichtigt werden
 - Im Rahmen der vielen Aktivitäten macht es Sinn, die Hauptstadtbeziehungen stärker zu unterstreichen und die Projekte gemeinsam zu koordinieren und sich gegenseitig zu unterstützen

TOP 3 – Vorstellung der neuen Teilnehmer

- Es folgte eine kurze persönliche Vorstellung der **neuen** Teilnehmer, darunter waren Vertreter der deutsch-mongolischen Vereine, Mongolei-Interessierte sowie Vertreter aus Kultur, Wissenschaft, Projektmanagement sowie der Wirtschaft
 - Hr. Minz wies auf die erstmalige Teilnahme von mongolischen Künstlern beim diesjährigen Young Euro Classic Festival hin (www.young-euro-classic.de)
 - Hr. Reibetanz wies auf die ITB 2015 hin, bei der die Mongolei Partnerland sein wird
 - Hr. Trempel wies auf die Bedeutung der vielen jungen mongolischen Studenten hin, die fachspezifisch die Themen der Zukunft studieren und gleichzeitig die erste Adresse für deutsche Unternehmen sind, die Fachkräfte für den Marktzugang in der Mongolei brauchen
 - Hr. Mertins wies auf die vielen Anknüpfungspunkte in Bezug auf Ausbildung in Form von dualer Ausbildung mit Universitäten hin

TOP 4 – Projekte Mongolei von März bis Juni

- Es wurden Projekte/Ereignisse mit Mongoleibezug vorgestellt, die im Zeitraum März bis Juni stattfinden:

Termin	Projekt / Ereignis
22.3. – 31.3.2014	- Besuch einer Delegation (bestehend aus 16 mongolischen Lehrern) aus der Mongolei in Stuttgart/Berlin
25.3.2014	- Nowruz - Wirtschaftskonferenz in Hamburg <ul style="list-style-type: none"> ➤ Mongolei-Vortrag von Hr. Honorarkonsul Marcus Reinberg
30.4.2014	- HU-Mongolistik: Mongolischer Filmabend mit deutscher Übersetzung <ul style="list-style-type: none"> ➤ 18.00 - 20.00 Uhr in der HU, Invalidenstraße 118
26.4. – 10.5.2014	- Mongol Citizen Lap in Ulaanbaatar (<i>Urban Nomads // Mongol Citizens</i>) <ul style="list-style-type: none"> ➤ 14-tägiges Vorbereitungsprojekt für das Festival im Juni mit ca. 23 Personen (Professoren, Studenten, UN//MC-Team) ➤ Organisation von verschiedenen Kunstprojekten mit kulturellen und sozialen Inhalten
Mai	- Besuch einer 10-köpfigen mongolischen Delegation in Schwerin <ul style="list-style-type: none"> ➤ Vertreter aus Bildungs- und Kulturministerium ➤ Fachkräfteaustausch (zum 2. Mal) ➤ Gegenbesuch im August in der Mongolei geplant
Mai	- Projekt der außerschulischen Bildung und Jugendarbeit <ul style="list-style-type: none"> ➤ Fachkräftebesuch aus der Mongolei (zum 20. Mal) ➤ Hospitationen für 10 Fachkräften in bundesweiten Bildungsstätten (2-3 Wochen) ➤ Wissenschaftliche Konferenz (Rückblick/Zukunft) und Organisation von Seminaren und eines Symposiums geplant
9.5. – 11.5.2014	- Fest der Nationen in Charlottenburg-Wilmersdorf (zum 29. Mal) <ul style="list-style-type: none"> ➤ Beteiligung der Mongolei mit Jurte/Stand (evtl. Verkaufsaktivitäten, Teilnahme am Bühnenprogramm) möglich ➤ bei Interesse bitte Hr. Treppe Bescheid geben
14.5.2014	- HU-Mongolistik: 1. Kolloquium im Sommersemester <ul style="list-style-type: none"> ➤ 18.00 - 20.00 Uhr in der HU, Invalidenstraße 118 ➤ Vortrag von Hr. Battur (Botschaftsrat) über die deutsch-mongolischen Wirtschaftsbeziehungen
28.5.2014	- HU-Mongolistik: Mongolischer Filmabend mit deutscher Übersetzung <ul style="list-style-type: none"> ➤ 18.00 -20.00 Uhr in der HU, Invalidenstraße 118

TOP 5 – Hoppegarten Renntag

- *Hoppegarten-Renntag* im Rahmen des 40-jährigen Jubiläums der deutsch-mongolischen diplomatischen Beziehungen
 - *Datum:* 15.6.2014
 - *Ort:* Hoppegarten, Berlin
 - *Veranstalter:* Hr. Neue
 - verbindliche Zusagen von beiden Regierungen sind noch einzuholen
 - unabhängig vom Renntag ist eine Aktionswoche im Zeitraum 11.6. – 15.6.2014 (mongolische Veranstaltungen/Initiativen) geplant

TOP 6 – Urban Nomads // Mongol Citizens Projekte

- *CROSSING IDENTITIES – Beginners, Experts, Hybrids* (mongolisch-deutsches Festival) im Rahmen des 40-jährigen Jubiläums der deutsch-mongolischen diplomatischen Beziehungen
 - *Datum:* 13.6.-15.6.2014
 - *Ort:* Radialsystem V (Köpenicker Str. 36-38, Berlin)
 - *Inhalt:* Kunst-/Bildungsprojekt (Vermittlung von Kunst und Kultur) und zivilgesellschaftliche Initiative
 - Besuch einer 40-köpfigen Delegation aus der Mongolei
 - 14-tägiger Studenten-Workshop in Vorbereitung auf das Festival geplant (noch in der Planung)
 - Engagement, Werbung, Teilnahme erwünscht (günstige Eintrittskarten)
 - *Informationen zum Gesamtprojekt und Kontakt:* www.urbannomads.org und www.facebook.com/urbannomads
- *Spezielles künstlerisches Projekt/Experiment*
 - Berliner Fassung des Kunstprojekts „(Re)Constructing Identity“
 - *Zielgruppe:* in Berlin lebende Mongolinnen und Mongolen, die über ihr Leben, ihren Alltag berichten und ihre Geschichte erzählen
 - Präsentation der künstlerischen Ergebnisse während des Festivals in verschiedenen künstlerischen Formaten, wie z.B. Video-Interviews, Texte, Fotografien, Audioaufnahmen etc.
 - Informationen zu früheren Projekten: <http://hanna.salzer.it/> und <http://www.rudifink.info>
 - *Kontakt:* Hanna.Salzer@posteo.de und Rudi Fink 0177 49 14 166

TOP 7 – Vorschläge und Diskussion bezgl. der Projekte von Urban Nomads // Mongol Citizens und des Rats der mongolisch-deutschen Vereine in Deutschland

- Hr. Batbileg (Kulturattaché der mongolischen Botschaft) berichtete über die Gründung und Zusammensetzung des Rats der NGOs
→ *siehe Ergebnisprotokoll vom 7.2.2014; Wiederholung der Informationen*
- Hr. Enkhtuvshin (Deutsch-Mongolischer Wirtschaftsclub & Vorsitz des Rats) betonte nochmals, dass sich die Mitglieder des Rats der NGOS gerne aktiv im Rahmen der Aktionswoche im Juni engagieren möchten
- Fr. Bethge schlägt vor, dass sich die deutsch-mongolischen Vereine alle zum Festival präsentieren und somit beim Festival mitwirken könnten

TOP 8 – Wirtschaftskonferenz „German-Mongolian Business Summit 2014“ aus Anlass des UN//MC Projekts und des Renntags in Hoppegarten

- *German-Mongolian Business Summit 2014*
 - *Datum:* 13.6.2014
 - *Ort:* Berlin
 - Wirtschaftsveranstaltung soll wiederkehrend im Mai oder Juni eines jeden Jahres stattfinden
 - *Ziel:* Zusammenarbeit zwischen Unternehmensvertretern und Politik (national/lokal), um Wirtschaftspotential zu optimieren
 - umgekehrt ist zukünftig auch eine vergleichbare Veranstaltung in der Mongolei geplant (Future Mongolia soll evtl. im neuen Format revitalisiert werden)
 - Engagement und Themenvorschläge/Impulse sind erwünscht!

TOP 9 – GIZ Projekt im Juni 2014 in Ulaanbaatar (Delegationsreise)

- *German-Mongolian Corporate Days: Made in Germany* (Messe/Konferenz)
 - *Datum:* 16.6. - 18.6.2014
 - *Ort:* Ulan Bator
 - *Veranstalter:* Deutsch-Mongolischer Unternehmerverband (DMUV) und Gesellschaft für internationale Zusammenarbeit (GIZ)
 - *Informationen:* www.germancorporatedays.com
- *Unternehmer-Delegationsreise* in die Mongolei im Rahmen der Messe/Konferenz
 - *Datum:* 15.6. – 20.6.2014
 - *Organisator:* Deutsches Mongolei Forum e.V. bzw. Honorarkonsulat der Mongolei in Hamburg
 - *Bei Interesse:* info@mongoleiforum.org

TOP 10 – Sonstiges

- *Diskussion zum Thema Bildung*
 - Wie ist die aktuelle Situation hinsichtlich der Berufsausbildung, praktische/handwerkliche Ausbildung in der Mongolei?
 - Es gibt gegenwärtig keine Angebote im Bereich der Ausbildung/Qualifizierung von Behinderten (Potentiale schlummern, Problemlösung und Entlastung der Sozialfonds erforderlich)

TOP 11 – Festlegung des Organisationskomitees und des Termins für den nächsten „Berliner Runder Tisch in der Jurte“

- **Termin: Freitag, 4. April 2014**
- **Ort:** Jurte des Ulaanbaatar Fördervereins in der **Schwedter Str. 262**, Berlin Prenzlauer Berg
- **Zeitlicher Ablauf** bleibt unverändert:
 - 18.00 – 20.00 Uhr (inhaltlich-thematischer Teil)
Themen: Vorbereitungsstand zum Fest der Nationen (9.5. – 11.5.14) und zum Festival CROSSING IDENTITIES – Beginners, Experts, Hybrids (13.6. – 15.6.14)
→ **weitere Diskussionsthemen noch offen!** Vorschläge bitte an das Organisationsteam richten!
 - ab 20.00 Uhr (geselliger Teil)
- **Gastgeber:** Ulaanbaatar Förderverein e.V.
- **Organisationsteam:** Jürgen Reibetanz und Karsten Adam
- **Umlage/Spende erbeten: ca. 5 Euro pro Teilnehmer/in**